

**EL**

**EL**

**EL**



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 27.10.2009  
COM(2009) 602 τελικό

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην  
Παγκοσμιοποίηση**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006<sup>1</sup> επιτρέπει την κινητοποίηση πιστώσεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) μέσω μηχανισμού ευελιξίας, εντός του ετήσιου ανώτατου ορίου των 500 εκατομμυρίων EUR, επιπλέον των ορίων των σχετικών τομέων του δημοσιονομικού πλαισίου. Οι κανόνες επιλεξιμότητας για τις συνεισφορές από το Ταμείο θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>2</sup>. Ο κανονισμός αυτός τροποποιήθηκε πρόσφατα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 546/2009<sup>3</sup> ο οποίος διευρύνει το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ. Ο τροποποιημένος κανονισμός εφαρμόζεται στις αιτήσεις που λαμβάνονται μετά την 1η Μαΐου 2009.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής προέβησαν σε εμπεριστατωμένη εξέταση των αιτήσεων που υπέβαλαν η Σουηδία, η Αυστρία και οι Κάτω Χώρες σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, και ιδίως τα άρθρα 2, 3, 4, 5 και 6.

Τα σημαντικότερα στοιχεία αυτής της αξιολόγησης συνοψίζονται ως εξής:

### **Υπόθεση EGF/2009/007 SE/ Volvo**

1. Η αίτηση κατατέθηκε από τις σουηδικές αρχές στην Επιτροπή στις 5 Ιουνίου 2009. Βασίζεται στα ειδικά κριτήρια παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων που προβλέπεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού.

Επειδή η εν λόγω αίτηση παρελήφθη μετά την 1η Μαΐου 2009, αξιολογήθηκε (σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 546/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18<sup>ης</sup> Ιουνίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση) βάσει των τροποποιημένων κανόνων που θεσπίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 546/2009.

2. Η Σουηδία υπέβαλε την αίτηση αυτή δυνάμει των κριτηρίων παρέμβασης που προβλέπονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, όπως έχει τροποποιηθεί, σύμφωνα με τα οποία απαιτούνται τουλάχιστον 500 απολύσεις εντός περιόδου τεσσάρων μηνών. Αυτή η περίοδος καλύπτει το χρονικό διάστημα από την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2008 έως τις 31 Μαρτίου 2009. Η αίτηση αφορά 4.687 εργαζόμενους που έχουν απολυθεί από 26 εγκαταστάσεις παραγωγής, εκ των οποίων οι 2.258 απελύθησαν από την Volvo Cars. Οι εταιρείες προμήθειας απέλυσαν από 7 έως 299 εργαζόμενους ανά εγκατάσταση.
3. Από το σύνολο των 4.687 απολυθέντων εργαζομένων, οι 3.126 είναι εγγεγραμμένοι στη δημόσια υπηρεσία απασχόλησης.
4. Για να καθορίσει τη σχέση μεταξύ των απολύσεων και της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, η Σουηδία προβάλλει το επιχείρημα ότι

---

<sup>1</sup> EE C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>2</sup> EE L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

<sup>3</sup> EE L 167 της 29.06.2009, σ. 26.

η κρίση έχει επηρεάσει την αυτοκινητοβιομηχανία ιδιαίτερα σοβαρά, αναφερόμενη στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 25<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου 2009 για την αντιμετώπιση της κρίσης της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας<sup>4</sup>. Λόγω του παγκόσμιου χαρακτήρα αυτής της κρίσης, έχουν πληγεί όλες οι αγορές και, ενδεχομένως, έχουν εναπομείνει ελάχιστοι τομείς ανάπτυξης που μπορούν να αντισταθμίσουν την απότομη κάμψη στις περισσότερες χώρες. Η Volvo Cars που ανήκει στην Ford Motor Corporation, είναι εκτεθειμένη στα σοβαρά προβλήματα της αμερικανικής αγοράς αυτοκινήτων η οποία έχει πληγεί ιδιαίτερα. Οι σημερινές δυσκολίες πρόσβασης στις πιστώσεις είναι ένα άλλο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν η Volvo Cars και οι προμηθευτές της, σε ό,τι αφορά την παραγωγή και τις πωλήσεις, δεδομένου ότι οι πιθανοί καταναλωτές έχουν τώρα περιορισμένη πρόσβαση στη χρηματοδότηση.

5. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση οδήγησε στη μείωση της ζήτησης αυτοκινήτων παγκοσμίως. Η σουηδική κυβέρνηση δεν μπορούσε να προβλέψει την πτώση της ζήτησης που άρχισε το 2008 και σημειώθηκε με πρωτοφανή ρυθμό και ταχύτητα όσο εκτυλισσόταν η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση. Οι προηγούμενοι οικονομικοί κύκλοι ήταν βραδύτεροι και είχαν πιο περιφερειακό χαρακτήρα, πράγμα που επέτρεπε στην αυτοκινητοβιομηχανία να προσαρμόζεται ομαλά. Κατά τη σημερινή κρίση, εξάλλου, οι αγορές επλήγησαν ταυτόχρονα σε όλο τον πλανήτη, επηρεάζοντας τόσο τη ζήτηση των καταναλωτών όσο και την πρόσβαση στις πιστώσεις.
6. Η αίτηση περιγράφει τις τοπικές και περιφερειακές επιπτώσεις ως εξής:

Το 73% των απολύσεων έλαβαν χώρα στην περιφέρεια Västsverige επιπέδου NUTS II (ονοματολογία εδαφικών στατιστικών μονάδων). Ενώ αυτή η περιφέρεια προσεγγίζει τον εθνικό μέσο όρο από πλευράς κατά κεφαλήν ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕγχΠ), έχει πληγεί από τις συνέπειες της αύξησης των πτωχεύσεων κατά 43% κατά το πρώτο τρίμηνο του 2009 σε σχέση με το ίδιο τρίμηνο του 2008. Οι απολύσεις κατά το τελευταίο τρίμηνο του 2008 και το πρώτο τρίμηνο του 2009 ήταν σχεδόν εννέα φορές υψηλότερες από εκείνες της ίδιας περιόδου του προηγούμενου έτους.

Η αυτοκινητοβιομηχανία είναι ο μοναδικός σημαντικός βιομηχανικός όμιλος στη Σουηδία. Το 2007, απασχολούσε πάνω από 77.000 άτομα, εκ των οποίων οι 39.000 εργαζόνταν στην κομητεία του Västra Götaland. Μια νέα έκθεση υπολόγισε ότι οι εργαζόμενοι που απασχολούνται στον ευρύτερο τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας (με τους προμηθευτές της σε άλλους τομείς) σ' αυτήν την κομητεία, είναι συνολικά 60.000 έως 70.000 άτομα, πράγμα που αντιστοιχεί στο 8 με 9% της συνολικής απασχόλησης.

Η περιοχή του Västsverige επλήγη όχι μόνον από τις απολύσεις της Volvo Cars, αλλά επίσης και από τις απολύσεις της Saab και της Volvo AB<sup>5</sup> και των προμηθευτών τους. Ο αριθμός των ανέργων τον Μάρτιο του 2009 ήταν κατά 60% υψηλότερος από ό,τι τον Μάρτιο του 2008. Σε ορισμένους δήμους, οι απολύσεις από

---

<sup>4</sup> COM(2009) 104 τελικό.

<sup>5</sup> Η Volvo AB είναι η σουηδική μητρική εταιρεία σε παγκόσμιο επίπεδο κατασκευάζοντας βαρέα οχήματα και παρόμοια προϊόντα. Η Volvo AB πώλησε την Volvo Cars στη Ford το 1999.

την αυτοκινητοβιομηχανία αντιπροσωπεύουν υψηλό ποσοστό της συνολικής απασχόλησης, π.χ. στο Färgelanda (8,1 %), στο Olofström (6 %) και στο Dals-Ed (4,2%).

Οι σουηδικές αρχές εκτιμούν ότι 1.000 απώλειες θέσεων εργασίας στην αυτοκινητοβιομηχανία θα προκαλέσουν περαιτέρω έμμεσες απολύσεις 1.600 ατόμων στον επιχειρηματικό και εμπορικό τομέα, καθώς και στους τομείς των μεταφορών, των κατασκευών και των ιδιωτικών υπηρεσιών. Επιπλέον, θα επηρεαστεί επίσης ο ιδιαίτερα ανεπτυγμένος τομέας της έρευνας και ανάπτυξης (R&D), δεδομένου ότι η αυτοκινητοβιομηχανία αντιπροσωπεύει το 16% των δαπανών της Σουηδίας σε έρευνα και ανάπτυξη.

Συνοψίζοντας, υπό τις συνθήκες αυτές, μπορεί να θεωρηθεί ότι οι απολύσεις είχαν σημαντικές αρνητικές συνέπειες στην τοπική και περιφερειακή οικονομία.

7. Οι σουηδικές αρχές εκτιμούν ότι περίπου 1.500 εργαζόμενοι θα αποδεχθούν την προσφορά της δέσμης του ΕΤΠ.
8. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι σουηδικές αρχές στην αίτησή τους:

επιβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων,

διαβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ παρέχει στήριξη ατομικά σε εργαζομένους και δεν χρησιμοποιείται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων,

επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες δράσεις που αναφέρονται ανωτέρω δεν τυγχάνουν βοήθειας από άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα.

Εν κατακλείδι, για τους λόγους που αναλύονται ανωτέρω, προτείνεται να γίνει δεκτή η αίτηση **EGF/2009/007 SE/Volvo** που υπέβαλε η Σουηδία σχετικά με τις απολύσεις στην Volvo Cars και σε 23 προμηθευτές της και παραγωγούς των επόμενων σταδίων του προϊόντος, καθώς παρασχέθηκαν αποδείξεις για την άμεση σχέση μεταξύ αυτών των απολύσεων και της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Προτάθηκε συντονισμένη δέσμη επιλέξιμων εξατομικευμένων υπηρεσιών, για τις οποίες η συνεισφορά που ζητήθηκε από το ΕΤΠ ανέρχεται σε **9.839.674 EUR**.

#### **Υπόθεση EGF/2009/009 AT/Steiermark**

9. Οι αυστριακές αρχές υπέβαλαν την αίτηση στην Επιτροπή στις 9 Ιουλίου 2009 και τη συμπλήρωσαν με συμπληρωματικές πληροφορίες στις 23 Ιουλίου και στις 18 Αυγούστου 2009. Η αίτηση αυτή βασιζόταν στα ειδικά κριτήρια παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού αυτού.
10. Η Αυστρία υπέβαλε την αίτηση αυτή δυνάμει των κριτηρίων παρέμβασης που προβλέπονται στο άρθρο 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, σύμφωνα με τα οποία απαιτούνται τουλάχιστον 500 απολύσεις εντός εννέα μηνών,

σε τμήμα NACE 2 (στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων) σε μία περιφέρεια ή σε δύο συνορεύουσες περιφέρειες σε επίπεδο NUTS II.

11. Η αίτηση αναφέρεται σε σύνολο 744 απολύσεων εντός περιόδου 9 μηνών αναφοράς σε 9 επιχειρήσεις που λειτουργούν στον κλάδο 29 της NACE 2 Αναθ. 2 («κατασκευή αυτοκινήτων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων»), και σε μια ξεχωριστή περιφέρεια NUTS II, Styria (AT22). Αυτή η περίοδος καλύπτει το χρονικό διάστημα από τις 27 Αυγούστου 2008 έως τις 27 Μαΐου 2009. 588 από αυτές τις απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και 156 απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της ίδιας διάταξης.
12. Για να καθοριστεί η σχέση μεταξύ των απολύσεων και της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, η Αυστρία προβάλλει το επιχείρημα ότι η κρίση οδήγησε σε απότομη πτώση της παγκόσμιας ζήτησης αυτοκινήτων. Η αίτηση αναφέρει εμπορικά στοιχεία της EUROSTAT όσον αφορά την εξαγωγή οδικών οχημάτων γενικά και ιδιωτικών οχημάτων ειδικότερα. Μεταξύ Ιανουαρίου 2008 και Ιανουαρίου 2009 οι εξαγωγές οδικών οχημάτων από την Κοινότητα των 27 σε χώρες εκτός Κοινότητας μειώθηκαν κατά 47,7% και κατά 52,5% όσον αφορά τα ιδιωτικά αυτοκίνητα. Για την Αυστρία, κατά την ίδια περίοδο, η μείωση των εξαγωγών ήταν ακόμη πιο έντονη: για τα οδικά οχήματα οι εξαγωγές μειώθηκαν κατά 51,3% και για τα ιδιωτικά αυτοκίνητα κατά 59,4%. Λόγω του υψηλού βαθμού αλληλεξάρτησης μεταξύ επιχειρήσεων εντός του τομέα αυτού και του χαμηλού επιπέδου διαφοροποίησης πολλών προμηθευτών, η κρίση γίνεται αισθητή σε όλον το κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας.
13. Οι αυστριακές αρχές ισχυρίζονται ότι οι απολύσεις στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας πρέπει να εξεταστούν στο πλαίσιο της σημερινής κρίσης. Το γεγονός ότι αυτή η κρίση ήταν απρόβλεπτη αποδεικνύεται από τις ριζικές αναθεωρήσεις προς τα κάτω των προβλέψεων όσον αφορά την αύξηση του πραγματικού ΑΕγχΠ στις οποίες προέβησαν κατ'επανάληψη οι διεθνείς οργανισμοί, όπως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) από τις αρχές του 2008. Η αίτηση αναφέρει, για παράδειγμα, τις προβλέψεις για το ΑΕγχΠ που έκανε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το Νοέμβριο του 2007 (ανάπτυξη άνω του 2,1%) σε σύγκριση με εκείνες του Ιανουαρίου 2009 (ανάπτυξη - 1,9%). Στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, η χρηματοπιστωτική κρίση, η παγκόσμια κάμψη των οικονομικών δραστηριοτήτων, οι αυξανόμενες δυσκολίες πρόσβασης στις πιστώσεις και η αυξανόμενη αβεβαιότητα που προκλήθηκαν, μεταξύ άλλων, από την αστάθεια των τιμών του αργού πετρελαίου και των καυσίμων, οδήγησαν σε απότομη και απρόβλεπτη μείωση του όγκου των πωλήσεων.
14. Η αίτηση παρουσιάζει τις τοπικές και περιφερειακές επιπτώσεις ως εξής:

Το κρατίδιο της Styria, όπου έλαβαν χώρα οι απολύσεις, πάσχει από διαρθρωτικές αδυναμίες, ειδικότερα από σχετικά χαμηλό μερίδιο του τομέα των υπηρεσιών, οικονομία προσανατολισμένη στις εξαγωγές και μεγάλη εξάρτηση από τη ζήτηση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Το 2008, η αυτοκινητοβιομηχανία στη Styria αντιπροσώπευε το 2,8% της απασχόλησης (έναντι του 1,4% μόνο για την Αυστρία) και λαμβανομένων υπόψη των προμηθευτών και παραγωγών της του επόμενου σταδίου παραγωγής αυτό το μερίδιο ανέρχεται σε περίπου 7,5%. Τούτο καθιστά την περιοχή ιδιαίτερα ευάλωτη στις επιπτώσεις της παγκόσμιας κρίσης. Η

περιοχή γύρω από το Graz όπου βρίσκονται οι περισσότερες επιχειρήσεις που προβαίνουν σε απολύσεις προσωπικού, θα υποστεί τις σημαντικότερες συνέπειες. Το 2008, ο μέσος αριθμός ανέργων που υπάγονται στην αρμοδιότητα της περιφερειακής υπηρεσίας αγοράς εργασίας του Graz ήταν 11.318. Οι 744 απολυθέντες εργαζόμενοι τους οποίους αφορά αυτή η αίτηση, αντιπροσωπεύουν αύξηση περίπου 7%.

Συνοψίζοντας, υπό τις συνθήκες αυτές, μπορεί να θεωρηθεί ότι οι απολύσεις είχαν σημαντικές αρνητικές συνέπειες στην τοπική και περιφερειακή οικονομία.

15. Η αίτηση αφορά 744 απολύσεις σε 9 επιχειρήσεις, εκ των οποίων οι 400 έχουν επιλεγεί για χορήγηση βοήθειας του ΕΤΠ.

16. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι αυστριακές αρχές στην αίτησή τους:

επιβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων,

διαβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ παρέχει στήριξη σε μεμονωμένους εργαζομένους και δεν χρησιμοποιείται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων,

επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες δράσεις που αναφέρονται ανωτέρω δεν τυγχάνουν βοήθειας από άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα.

Εν κατακλείδι, για τους λόγους που αναλύονται ανωτέρω, προτείνεται να γίνει δεκτή η αίτηση EGF/2009/009 AT/Steiermark που υπέβαλε η Αυστρία σχετικά με τις απολύσεις σε 9 επιχειρήσεις στην Styria οι οποίες ασκούν κατασκευαστικές δραστηριότητες που υπάγονται στον κλάδο 29 της NACE 2 Αναθ. 2 («κατασκευή αυτοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων»), καθώς παρασχέθηκαν αποδείξεις για την άμεση σχέση μεταξύ αυτών των απολύσεων και της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Ως εκ τούτου, προτάθηκε συντονισμένη δέσμη επιλέξιμων εξατομικευμένων υπηρεσιών, για τις οποίες η συνεισφορά που ζητήθηκε από το ΕΤΠ ανέρχεται σε **5.705.635 EUR**.

#### **Υπόθεση EGF/2009/011 NL/Heijmans N.V.**

17. Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν αίτηση στην Επιτροπή στις 4 Αυγούστου 2009. Βασιζόταν στα ειδικά κριτήρια παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού αυτού.

Επειδή η εν λόγω αίτηση παρελήφθη μετά την 1η Μαΐου 2009, αξιολογήθηκε (σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 546/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18<sup>ης</sup> Ιουνίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση) βάσει των τροποποιημένων κανόνων που θεσπίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 546/2009.

18. Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν την αίτηση αυτή με βάση το κριτήριο παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, το οποίο προβλέπει

τουλάχιστον 500 απολύσεις σε χρονικό διάστημα 4 μηνών σε επιχείρηση κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων που απολύουν οι προμηθευτές της ή οι παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος.

19. Η αίτηση αναφέρει 570 απολύσεις σε μία επιχείρηση, την Heijmans N.V, κατά την περίοδο αναφοράς τεσσάρων μηνών από τις 29 Ιανουαρίου 2009 έως τις 29 Μαΐου 2009. 474 από αυτές τις απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και 96 απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του δεύτερου εδαφίου της ίδιας παραγράφου.
20. Για να καθορίσουν τη σχέση ανάμεσα στις απολύσεις και στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση, οι Κάτω Χώρες ισχυρίζονται ότι ο κατασκευαστικός τομέας ήταν ένας από τους πρώτους οικονομικούς τομείς που επλήγησαν από την κρίση. Από τις αρχές του 2008 οι τιμές των πρώτων υλών όπως του χάλυβα, των καυσίμων και διαφόρων υλικών για οδικές κατασκευές αυξήθηκαν με ταχύτατο ρυθμό. Τούτο επηρέασε το περιθώριο κέρδους των κατασκευαστικών εταιρειών και κατέληξε σε αύξηση της ζήτησης για χρηματοδότηση έργων από δάνεια που υπόκεινται σε πολύ αυστηρούς κανόνες. Ταυτόχρονα, λόγω της κάμψης της εμπιστοσύνης των καταναλωτών, των χαμηλών τιμών των κατοικιών και του υψηλότερου κόστους των ενυπόθηκων δανείων, η ζήτηση για νέες κατοικίες και γραφεία μειώθηκε. Λόγω της οικονομικής κρίσης οι επενδυτές δίστασαν να δεσμευτούν σε νέα έργα ακινήτων. Αναμένεται ότι η κατασκευή νέων κατοικιών θα μειωθεί κατά 10,5% το 2009 και κατά 11% το 2010<sup>6</sup> και ότι τα νέα έργα κοινής ωφελείας θα μειωθούν κατά 6% το 2009 και κατά 10% το 2010<sup>7</sup>. Αυτή η μείωση της ζήτησης έχει σημαντικές αρνητικές συνέπειες στην απασχόληση στον κατασκευαστικό τομέα.
21. Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση οδήγησε στην απότομη κατάρρευση της παγκόσμιας οικονομίας με τεράστιες συνέπειες σε πολλούς τομείς. Η οικονομική κατάσταση από το 2008 δεν ακολούθησε τις τάσεις των προηγούμενων ετών. Οι εταιρείες δεν ήταν έτοιμες να αντιμετωπίσουν αυτήν την οικονομική κρίση, η οποία δεν εξελίχθηκε σταδιακά. Πριν από την κρίση, η Heijmans N.V. πραγματοποίησε σημαντικές επενδύσεις για να πιστοποιηθεί ως κατάλληλη να αναλάβει εργασίες κατασκευής σιδηροδρόμου στις Κάτω Χώρες και να επεκτείνει τις δραστηριότητές της σε άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας. Η εταιρεία θα είχε καθυστερήσει την εφαρμογή αυτής της στρατηγικής και τις σχετικές επενδύσεις εάν ήταν σε θέση να προβλέψει την κρίση.
22. Η αίτηση παρουσιάζει τις τοπικές και περιφερειακές επιπτώσεις ως εξής:

Ο αιτών ισχυρίζεται ότι οι απολύσεις θα έχουν επιπτώσεις και στα τρία επίπεδα. Σε εθνικό επίπεδο, δεδομένου ότι η Heijmans N.V. κατέχει θυγατρικές εταιρείες εγκατεστημένες παντού στις Κάτω Χώρες οι εργαζόμενοι απολύθηκαν στις ακόλουθες εγκαταστάσεις: Groningen, Leeuwarden, Assen, Hengelo, Eindhoven, Best, Rosmalen, Tilburg, Breda και Rotterdam. Σε περιφερειακό επίπεδο, επειδή περίπου το 40% των απολύσεων έλαβαν χώρα στην επαρχία του βορείου Brabant. Σε

---

<sup>6</sup> ETE – Ολλανδικό Οικονομικό Ινστιτούτο για την κατασκευαστική βιομηχανία, Ιανουάριος 2009  
<sup>7</sup> Ομοίως.



τοπικό επίπεδο, επειδή το 15% των απολύσεων έλαβαν χώρα στο Rotterdam. Τόσο η επαρχία του βορείου Brabant όσο και η πόλη του Rotterdam αντιμετώπιζαν ήδη το 2008 πτώση της οικονομικής δραστηριότητας άνω του μέσου όρου. Συνοψίζοντας, υπό τις συνθήκες αυτές, μπορεί να θεωρηθεί ότι οι απολύσεις είχαν σημαντικές αρνητικές συνέπειες στην τοπική και περιφερειακή οικονομία.

Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται ότι, εκτός των 570 εργαζομένων που απολύθηκαν κατά την περίοδο αναφοράς, καταργήθηκαν πάνω από 400 συμπληρωματικές θέσεις εργασίας στην εταιρεία Heijmans N.V., επηρεάζοντας κυρίως τους εργαζόμενους που έχουν υπογράψει συμβάσεις ορισμένου χρόνου. Επιπλέον, καταργήθηκαν πολλές εκατοντάδες θέσεις εργασίας που αφορούσαν μισθωτούς αυτοαπασχολούμενους εργαζόμενους σε διάφορα έργα της Heijmans N.V. παντού στις Κάτω Χώρες. Η σημαντική πτώση των δραστηριοτήτων της Heijmans N.V. θα έχει επίσης συνέπειες για τους προμηθευτές στους τομείς των μεταφορών, του εξοπλισμού, της παροχής συμβουλών και της εγκατάστασης.

Συνοψίζοντας, υπό τις συνθήκες αυτές, μπορεί να θεωρηθεί ότι οι απολύσεις είχαν σημαντικές αρνητικές συνέπειες στην τοπική, περιφερειακή και εθνική οικονομία.

23. Η αίτηση αφορά 570 απολύσεις σε μια και μόνη επιχείρηση, την Heijmans N.V., εκ των οποίων οι 435 έχουν επιλεγεί για χορήγηση βοήθειας του ΕΤΠ.
24. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, οι ολλανδικές αρχές στην αίτησή τους:

επιβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων,

διαβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ παρέχει στήριξη σε μεμονωμένους εργαζόμενους και δεν χρησιμοποιείται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων,

επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες δράσεις που αναφέρονται ανωτέρω δεν τυγχάνουν βοήθειας από άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα.

Εν κατακλείδι, για τους λόγους που αναλύονται ανωτέρω, προτείνεται να γίνει δεκτή η αίτηση EGF/2009/011 NL/Heijmans που υπέβαλαν οι Κάτω Χώρες σχετικά με τις απολύσεις στην Heijmans N.V, καθώς παρασχέθηκαν αποδείξεις για την άμεση σχέση μεταξύ αυτών των απολύσεων και της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Ως εκ τούτου, προτάθηκε συντονισμένη δέσμη επιλέξιμων εξατομικευμένων υπηρεσιών, για τις οποίες η συνεισφορά που ζητήθηκε από το ΕΤΠ ανέρχεται σε **386.114 EUR**.

### **Χρηματοδότηση**

Ο συνολικός διαθέσιμος ετήσιος προϋπολογισμός του ΕΤΠ ανέρχεται σε 500 δισεκατ. EUR. Ποσό 37.107.624 EUR έχει ήδη κινητοποιηθεί για προηγούμενες αιτήσεις το 2009 ενώ το ποσό που παραμένει διαθέσιμο ανέρχεται σε 462.892.376 EUR. Η προτεινόμενη ενίσχυση της Επιτροπής στο πλαίσιο του Ταμείου βασίζεται στις πληροφορίες που διαβίβασαν οι αιτούσες χώρες.

Βάσει των αιτήσεων στήριξης από το Ταμείο που υπέβαλαν η Σουηδία, η Αυστρία και οι Κάτω Χώρες όπου επηρεάστηκαν, αντίστοιχα, ο τομέας της αυτοκινητοβιομηχανίας και των κατασκευών, οι συνολικές εκτιμήσεις των συντονισμένων δεσμών εξατομικευμένων υπηρεσιών που θα χρηματοδοτηθούν έχουν ως εξής:

EGF/2009/007 SE/ Volvo	9.839.674 EUR
EGF/2009/009 AT/Steiermark	5.705.635 EUR
EGF/2009/011 NL/Heijmans NV	386.114 EUR
Σύνολο	15.931.423 EUR

Με βάση την εξέταση αυτών των αιτήσεων<sup>8</sup>, και λαμβανομένου υπόψη του μέγιστου δυνατού ποσού επιδότησης από το ΕΤΠ που θεσπίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καθώς και του πεδίου για την εκ νέου διάθεση πιστώσεων, η Επιτροπή προτείνει την κινητοποίηση του ΕΤΠ για συνολικό ποσό **15.931.423 EUR**, το οποίο θα διατεθεί στο πλαίσιο του τομέα 1α του δημοσιονομικού πλαισίου.

Μετά τη διάθεση του ζητούμενου ποσού ενίσχυσης θα παραμείνει διαθέσιμο για χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια των τελευταίων τεσσάρων μηνών του έτους ποσοστό μεγαλύτερο από το 25 % του μέγιστου ετήσιου ποσού του ΕΤΠ, όπως απαιτείται από το άρθρο 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

Με την παρούσα πρόταση παρέμβασης του Ταμείου, η Επιτροπή κινεί την απλουστευμένη διαδικασία τριμερών συσκέψεων, όπως προβλέπεται στο σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006, ώστε να επιτευχθεί η συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την ανάγκη χρησιμοποίησης του Ταμείου και του απαιτούμενου ποσού. Η Επιτροπή καλεί το πρώτο από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που θα καταλήξει σε συμφωνία για το σχέδιο της πρότασης κινητοποίησης, στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο, να ενημερώσει το άλλο σκέλος και την Επιτροπή για τις προθέσεις του.

Σε περίπτωση διαφωνίας ενός από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, θα συγκληθεί επίσημη τριμερής σύσκεψη.

Η Επιτροπή θα υποβάλει αίτηση μεταφοράς για να εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 2009 ειδικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών, όπως απαιτείται από το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006.

---

<sup>8</sup> Ανακοινώσεις στην Επιτροπή σχετικά με τις αιτήσεις για κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση που υπέβαλαν η Σουηδία (SEC(2009)1379), η Αυστρία (SEC(2009)1385) και οι Κάτω Χώρες (SEC(2009)1321) που εκθέτουν την ανάλυση της Επιτροπής.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>9</sup>, και ιδίως το άρθρο 28,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>10</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>11</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παράσχει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που απολύονται και οι οποίοι πλήττονται από τις συνέπειες των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου και να τους ενισχύσει κατά την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.
- (2) Το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ επεκτάθηκε στις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την 1η Μαΐου 2009 για να συμπεριλάβει τη στήριξη σε εργαζόμενους που απολύθηκαν λόγω της παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης.
- (3) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ εντός του ανώτατου ορίου των 500 εκατ. EUR.
- (4) Στις 5 Ιουνίου 2009, η Σουηδία υπέβαλε αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η αίτηση αυτή πληροί τις απαιτήσεις για τον καθορισμό του ύψους των χρηματοδοτικών συνεισφορών,

---

<sup>9</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>10</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

<sup>11</sup> ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και, επομένως, η Επιτροπή προτείνει να κινητοποιηθεί ποσό **9.839.674 EUR**.

- (5) Στις 9 Ιουλίου 2009, η Αυστρία υπέβαλε αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η αίτηση αυτή πληροί τις απαιτήσεις για τον καθορισμό του ύψους των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και, επομένως, η Επιτροπή προτείνει να κινητοποιηθεί ποσό **5.705.635 EUR**.
- (6) Στις 4 Αυγούστου 2009, οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν αίτηση κινητοποίησης του ΕΤΠ λόγω απολύσεων στον κατασκευαστικό τομέα. Η αίτηση αυτή πληροί τις απαιτήσεις για τον καθορισμό του ύψους των χρηματοδοτικών συνεισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 και, επομένως, η Επιτροπή προτείνει να κινητοποιηθεί ποσό **386.114 EUR**.
- (7) Επομένως, πρέπει να κινητοποιηθεί το ΕΤΠ για τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνεισφοράς για τις αιτήσεις που υπέβαλαν η Σουηδία, η Αυστρία και οι Κάτω Χώρες.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

#### *Άρθρο 1*

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2009, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την παροχή ποσού **15.931.423 EUR** σε πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

#### *Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*

*Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*